

Universal Declaration of Human Rights - Dangme

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the UDHR in Unicode project, <http://www.unicode.org/udhr>.

JE TSUO BLŌ NYA TOMI KE HA ADESA HE BLŌHI

NYA TSŌŌMI

Be abo ne a le odehe si himi ne Mawu bo adesahi tsuo ne a hi si nge je mi, ne e ha no tsuaa no he blŌhi sɔsɔɛ, ne no ko be he blŌ ne e kpɔɔ nge a de ɔ, e ji he jɔmi ke dami same yemi ke tue mi jɔmi a sipoku nge je mi.

Be abo ne adesa he blŌhi a no tue gbomi ke he gue gbemi wo basabasa ni peemihi ke ba gba je ɔ tsuo nya he je ɔ, a ngo no kaa jehane ɔ, adesa maa ye gbeye ke ohia no kunimi, ne e ma na hemi ke yemi ke nya ke tu munyu, ne ene ɔme ji nimli gu ɔme a hiami nihi ne pe kulaa.

Be abo ne, ke nɔ ko hewi no ko ɔ, e be gidigidi nɔ ko pee kaa e nyagbe he pulemi nɔ ke si yi kpeti wawe no yemi ke no no nyemi he je ɔ, e he hia kaa a wo mlaa pe ke pee adesa he blŌhi a he fami nɔ.

Be abo ne kake peemi he hia he je ɔ, e sa kaa a to blŌ nya ke ha ma ke ma a kake peemi no yami.

Be abo ne Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ ma a hemi ke yemi no mi ekohu nge Womi ɔ mi, nge adesa he blŌhi kledɛɛ ne e nge, ke odehe ne e ji, ke e he jua wami, ke nyumu ke yo a he blŌ sɔsɔɛ ne a hɛɛ ɔ, a fia pee si kaa a maa bo mɔde ne a ha ne adesa kake peemi ke si himi kpakpa ne ya no nge he jɔmi mi.

Be abo ne mahi ne nge Kake Peemi Kuu ɔ mi wo si kaa a ma pataa Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ he ɔ, a ngo no ka a ma tsu ni ke na je mi tsuo bumi ke ha adesa he blŌhi ke e he jɔmi kledɛɛ ɔme a no yemi.

Be abo ne, loko si womi ne ɔ ma tsu ni ɔ lɛɛ nɔ ne he hia pe kulaa ji kaa no fɛɛ no ne nu kikeme a he blŌhi ke he jɔmi ne ɔme a sisi.

Jehane ɔ,

Kpe Ngua a ha lemi kaa

Je tsuo BlŌ Nya Tomi ke Ha Adesa He BlŌhi ne ɔ,

akene e ji blŌ nya tomi ke ha nimli adesahi tsuo ke mahi kulaa he je ɔ, no fɛɛ no ke asafo tsuaa asafo ne wo kikeme a BlŌ nya tomi ne ɔ ngo ma e he mi be fɛɛ be. E bo e he ni tsumi he mɔde, e gbo e tsɔɔmi ke tsɔsemi he dengme, ne e gu blŌhi ne ma wo no yami ke ba nge mahi ke zugbahi a kpeti no, ke na bumi ha adesa he blŌhi ke he jɔmi ke gu ene ɔme a no loko ji je tsuo, ke mahi ne nge Kpe ɔ mi tete a mi bime ke mahi ne nge a no yemi sisi a mi bime ma yɔse ne a maa ye no saminya.

Fiɛɛmi 1

Adesahi tsuo ɔ, a bo me ne no fɛɛ no e ye e he, ne no tsuaa no nge odehe si himi ke he blŌhi a blŌ fa mi. A bo me ke nɔ se kɔmi ke he nule juemi, ne e hia kaa no fɛɛ no ne e na nyemi suɔmi ke ha no tsuaa no.

Fiɛɛmi 2

No fɛɛ no nge he blŌhi ke he jɔmi ne a je ngo tsɔɔ nge womi ne ɔ mi a he blŌ, ne nɔ ko kulaa ko we he ne no ko je he, bo ne no ko e he womi nge, nyumu loo yo ne e ji, gbi ne e tuo, jami mi ne e nge, ma mi sane yemi loo juemi kpa ko ne e hɛɛ, ma no loo asafo mi ne e je, weto ni ne e nge, nɔ ko ne kɔɔ e fɔmi loo e blŌ nya kpa ko ne e hɛɛ.

Jehane se hu ɔ, mi gbami ko be ne tsɔɔ kaa nge nɔ ko e ma mi he ne e je he je ɔ, blɔ nya tomi ne ɔ se e he. Jame a ma a nge e he nɔ yee jio, a nge e nɔ yee jio, e nge he wami ko sisi nge blɔ ko nɔ jio, e sane yemi ke e mlaa ne e yeɔ, aloo e ke ma kpahi a kpeti blɔ nya tomi kɔ we blɔ nya tomi ne ɔ he nɔ ko kulaa.

Fiɛmi 3

Nɔ fɛɛ nɔ nge wami ke he nɔ yemi ke e yiwa nami he fami he blɔ.

Fiɛmi 4

A be nɔ ko nɔ ko woe ngo pee nyɔgue loo a maa tsi e nya yaka gu. A maa gu nyɔgue yemi ke nyɔgue jua yemi pɛɛɛɛɛ.

Fiɛmi 5

A be nɔ ko piɛɛ, ne a be nɔ ko yi kpeti wae. A be nɔ ko basabasa pee, a be nɔ ko he mi si puee, aloo a maa gbɔa nɔ ko tue bɔ ne se.

Fiɛmi 6

Nge mlaa nya a, abu nɔ fɛɛ nɔ kaa adesa nge he fɛɛ he.

Fiɛmi 7

Nɔ tsuaa nɔ sɔ nge mlaa he mi. Lɔ ɔ he je ɔ, he blɔ nge ne mlaa faa nɔ tsuaa nɔ he pɛɛɛɛɛ ne nɔ mi gbami ko be mi. Mlaa ma fa nɔ fɛɛ nɔ he sɔsɔɛ, nge tue gbomi ne maa te si ke si nɔ mi hlami ne a tsi to nge womi ne ɔ mi, aloo nɔ ko ne ma wo nɔ mi hlami ke ba a blɔ fa mi.

Fiɛmi 8

He blɔ nge ha nɔ fɛɛ nɔ, ne Amlaalɔ ɔ e kojoli kpakpahi a dɔaa ne a kojoɔ e sane ɔ haa le, ke munyu ko maa te si ke si he blɔhi klɛɛɛ ne mlaa ke ma nɔ yemi mlaa haa le ɔ.

Fiɛmi 9

He blɔ be ne a nuu nɔ ko gu, aloo a tsɔɔ nɔ ko nya nge polisihi a nine nɔ, aloo a fieɔ nɔ ko ke jee e ma mi ne sisi numi be he.

Fiɛmi 10

Nɔ tsuaa nɔ nge he blɔ sɔsɔɛ ne kojoli ne hɛɛ a he, ne a be gɔdɔgɔdɔ maa kojp e sane ha le pɛɛɛɛɛ ke kaa e na sane ko ne kɔɔ e he blɔhi loo e blɔ nya ni tsumi ko, aloo a ngo mlaa tɔmi ne kɔɔ awi yemi sane ko ke si le.

Fiɛmi 11

1. Nɔ fɛɛ nɔ ne a ma wo sane ne hɛɛ tue gblami ke si le ɔ, a maa ngo kaa e yi fɔ ke ya si a maa kojo le nge ma he mi ne a maa bu le fɔ nge mlaa nya bene e na e he fami he blɔ tsuo ta.

2. A be nɔ ko fɔ bue ke e tɔ mlaa ne hɛɛ tue gblami, bene nɔ ne e pee ɔ tsɔɔ we mlaa tɔmi nge ma mlaa, loo mahi a kpeti mlaa ne nge nɔ yee jame a be ɔ mi. He blɔ hu be kaa a gbɔaa mlaa tɔlɔ tue pe bɔ ne mlaa nɔ ne nge nɔ yee jame a be ɔ mi haa he blɔ.

Fiɛmi 12

He blɔ be ne a woɔ nya ngo woɔ nɔ ko e kɔkɔɔ mi sane loo e weku munyu, e we mi loo e womi mi munyuhɔ a mi bɔ ne se, aloo a gbɛɛ e he gue ke pueɔ e blɔ nya ne e hɛɛ. He blɔ nge ha nɔ fɛɛ nɔ ne mlaa ma fa e he nge nya womi ke e

sanehi a mi womi ke e he gue gbemi blo fa mi.

Fiɛmi 13

- 1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blo nɛ e kpaa si ke yaa he nɛ e suɔ, nɛ e hii he nɛ e suɔ nɛ zugba nɔ he nɛ e nɛ ɔ.*
- 2. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blo nɛ e siɔ ma tsuaa ma mi, ke le nitse e ma tete nɛ e kpaleɔ ke yaa e ma mi.*

Fiɛmi 14

- 1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blo nɛ e ya dumɔɔ ma kpa ko ke ji kaa a nɛ e mi kpatami he blo hlae.*
- 2. Ke ji a wo sane nɛ da blo nɛ kɔ we ma mi sane yemi he, loo Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ si womihi ke blo nya tomihi a he ɔ, leɛ kikɛmɛ a he blo nɛ ɔ, a be nɔ ngɔe.*

Fiɛmi 15

- 1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blo nɛ e peeɔ zugba tsuaa zugba nɔ nɛ e nɛ ɔ nɔ no.*
- 2. Blo be kaa a kpɔɔ nɔ ko he blo nɛ peeɔ le ma ko nɔ no nɛ e de nɛ sisi numi be he, aloo a ko ngmɛ nɔ ko blo ke kaa e suɔ nɛ e ma ple e he ma ko nɔ no.*

Fiɛmi 16

- 1. Nyumuhi ke yihi nɛ su nihe ke zangma mi ɔ, a nɛ he blo nɛ a ngɔɔ a bi kone a wo weku, nɛ wetso loo ma nɔ nɛ a ti nɔ ko je loo jami mi nɛ e nɛ, tsí mɛ blo kulaa. A heɛ he blo sɔsɔɛ nɛ gbami mi semi ke gba si himi ke gba mi pomi blo fa mi.*
- 2. A nɛ he blo nɛ a sɛɛ gba si himi mi ke ji kaa mɛ nihi enyɔ ɔmɛ nɛ a nɛ a bi ngɔe ɔ, a na nɔ kplɛmi.*
- 3. Nyumu ke e yo a si himi ji adebɔ nɔ ke weku nɛ ba peeɔ wetso e sisi jemi. Lɔ ɔ he je ɔ, a hia asafo ke ma tsuo yemi ke buami.*

Fiɛmi 17

- 1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blo nɛ e hii weto ni, le nɔ kake, aloo e ke ni kome.*
- 2. He blo be nɛ a heɔ nɔ ko e weto ni nɛ e de nɛ sisi numi be he.*

Fiɛmi 18

Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blo nɛ e peeɔ nɔ nɛ e susumi ke e he nile ke e jami deɔ le. E nɛ he blo hu nɛ e tsakeɔ e jami loo e hemi ke yemi, aloo e fieɔ e jami loo e hemi ke yemi ngɔ tsɔɔ nɛ ma nɔ loo laami mi, nɛ e tsuo e jami he ni, le nɔ kake loo nɛ juami mi.

Fiɛmi 19

Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blo nɛ e jeɔ e juemi ke e susumi kpo ke tsɔɔ. He blo he nɛ nɛ a kpeɔ ke ha níhi a he susumi, nɛ a hlaa nɛ a naa nɔ ko nɛ a nɛ hlae nɛ a le ɔ ke jee he tsuaa he, nɛ nya tsihi ko be he, nɛ a gbɛɛ ke fiaa nɛ blo fɛɛ blo nɔ, nɛ nɔ demi loo huzu tsí nya.

Fiɛmi 20

- 1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blo ke ha kpe peemi ke he nya buami nɛ tue mi jɔmi mi.*
- 2. He blo be nɛ a nyɛɛ nɔ ko nɔ ke ha kpe ko mi semi.*

Fiɛɛmi 21

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e peeɔ e ma mi Amlaalo loo ma nɔ yeli ɔmɛ a kpɛti nɔ kake, aloo e hlaa nihi kɛ daa e nane mi.
2. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ sɔsɔɛ nɛ e ma mi Amlaalo ni tsumi mi.
3. Ma bime a suɔmi nya ni ji he wami nɛ Amlaalo ɔ maa da kɛ tsu ni. Ma bi ma je a suɔmi nya ni kpo ngo tsɔɔ kɛ gu nɔ tsuaa nɔ sɔ fɔi loo nihi a hlami nɔ nɛ golaa mi kɛ anɔkualɛ blɔ nɔ be fɛɛ be, aloo kɛ gu nɔ hlami blɔ nya tomi kpa ko nɔ nɛ nɔ nɔ nyemi be mi.

Fiɛɛmi 22

Akɛnɛ nɔ tsuaa nɔ ji juami mi no he je ɔ, e nɛ he blɔ nɛ ma puleɔ e he nɛ e susuo e he, nɛ nɔ hɛ mi hyɛmi be mi, nɛ sika kɛ si himi kɛ kusumi he blɔhi a blɔ fa mi, nɛ lɛ ma a nitɛ e mɔde bɔmi kɛ e kɛ mahi a kake peemi blɔ nya tomi kɛ e he wami nya.

Fiɛɛmi 23

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e tsuo ni tsumi nɛ e suɔ. E nɛ he blɔ kɛ ha ni tsumi he blɔ nya tomi kpakpa kɛ e ni tsumi he pulemi nɛ e ko je e dɛ.
2. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he hɔwo sɔsɔɛ nɛ ni tsumi fieɛ nɛ a ma tsu he, nɛ nɔ hɛ mi hyɛmi be mi.
3. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ nɛ ni tsue ɔ, e nɛ he blɔ nɛ e naa hɔwo kpakpa bɔ nɛ maa hi ha e kɛ e yo kɛ a bime a si himi saminya kaa nimli adesahi, nɛ kɛ e he hia a, e sa nɛ e sa ni kpahi hulɔ kɛ ha a he bumi.
4. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e peeɔ ni tsuli a kpe aloo e kɛ e he woɔ eko mi konɛ e kɛ pule e he blɔhi loo e suɔmi nya nihi a he.

Fiɛɛmi 24

Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e naa ngmleɟia saii nɛ e ni tsumi be mi kɛ jɔɔ e he. E nɛ he blɔ hu nɛ e naa ligbihi abɔ nɛ a to he blɔ nya kɛ ya jɔɔ e he. E nɛ he blɔ hu nɛ e naa ligbihi abɔ nɛ a to he blɔ nya kɛ ya jɔɔ e he be kome, nɛ a je we nɔ ko nɛ e hɔwo mi.

Fiɛɛmi 25

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e naa si himi kpakpa kɛ haa lɛ nitɛ kɛ e yo kɛ a bime a yiwa nami. Nihi nɛ he hia mɛ ji niye ni, heha nɔ, hi he, hɔ tsami, hɛja jemi nihi, he blɔ kɛ ha yemi kɛ buami kɛ kaa e ni tsumi je e dɛ, kɛ e nu hɔ aloo oslaa ko ye lɛ, e nɛ aho si himi, e bwo aloo e sɛ pimi si himi ko mi bɔ nɛ e be nyɛe e he mɔde bɔmi.
2. Yifɔyihi kɛ jokuɛwi hia nɔ hyɛmi kɛ yemi kɛ buami pɔtɛɛ. Yo kpeekpee bi jio, pla bi jio, mɛ tsuo a hia nɔ hyɛmi sɔsɔɛ.

Fiɛɛmi 26

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ ni kasemi he blɔ. A be ni kasemi he hɔ woe, titli ɔ nɛ sisije sukuu kɛ nɔ nɛ fie lɔ ɔ se ɔ. Jokuɛwi a sukuu yami maa pee nɔ nɔ nyemi sane. A ma ha nɔ tsuaa nɔ nine nya ni tsumi kɛ ni tsumi kpa amɛ a kasemi he blɔ, nɛ ni kasemi he nɛ ya he mi ɔ hu maa hi si kɛ ha nihi nɛ a maa hla mɛ nɛ a mɔde bɔmi nya.
2. Ni kasemi ma tsɔse nɔmlɔ adesa nɛ e maa je blɔ kɛ ha adesa he blɔhi a bumi kɛ he jɔmi. E maa je blɔ kɛ ha he lo sisi numi kɛ tsui si tomi kɛ hue bɔmi, bɔ nɛ pee nɛ kake peemi nɛ ba je mi tsuo, konɛ mi gbami nɛ baa nɛ jami kɛ nɔmlɔ blɔ fa mi nɛ e gu. E maa ye hu kɛ bua Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ nɛ e ni tsumi a mi nɛ tue mi jɔmi nɛ hi si be fɛɛ be.
3. Fɔli nɛ sa nɛ a tsɔɔ ni kasemi nɛ he hia a bime.

Fiɛɛmi 27

1. Nɔ tsuaa nɔ nɛ he blɔ faa nɛ e kɛ e he woɔ ma kusumi ni peemi nɪhi a mi, konɛ a mi ni tsumi, nɪhi a si kpami kɛ se nami ɔ, lɛ hu e na eko.

2. He blɔ nɛ kɛ ha nɔ fɛɛ nɔ biɛ kpakpa kɛ e suɔmi nya ni he fami, nɛ nɪhi a si kpami loo womi ngmami loo ga ni tsumi ko nɛ e ma tsu blɔ fa mi.

Fiɛɛmi 28

Nɔ tsuaa nɔ maa ye kuu mi nɛ e nɛ ɔ kɛ mahi tsuo a kpeti mlaa mɔ, konɛ he blɔhi kɛ he jɔmi a he blɔ nya nɛ a to nɛ womi nɛ ɔ mi ɔ, e ye manye.

Fiɛɛmi 29

1. Nɔ tsuaa nɔ nɛ e blɔ nya ni tsumi nɛ e sa nɛ e tsu nɛ kuu mi nɛ e nɛ ɔ, leje ɔ se si himi nɔ yami maa je.

2. Nɛ nɔ fɛɛ nɔ e he blɔhi kɛ he jɔmi nami a he ni tsumi blɔ fa mi ɔ, e ko pee nɔ ko nɛ maa be mlaa he, bɔ nɛ pee konɛ e na bumi kɛ ha ni kpahi hu a he blɔhi kɛ he jɔmi, nɛ e hɛɛ je mi bami kpakpa kɛ ma tue bumi, nɛ e na nɔ tsuaa nɔ he juɛmi kpakpa nɛ ma si himi he nɛ nɔ fɛɛ nɔ hɛɛ e blɔ nya nɛ ɔ mi.

3. Kikɛmɛ a he blɔhi kɛ he jɔmi nɛ ɔmɛ ɔ, nɔ ko be he blɔ nɛ e tsuo he ni bɔ nɛ tsa pi ja nɛ Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ e blɔ nya tomi kɛ e yi mi tomi tsɔɔ.

Fiɛɛmi 30

Nɔ ko nɔ ko be womi nɛ ɔ mi nɛ a maa ngɔ kaa e haa ma pɔtɛ ko, loo kuu ko loo nɔ ko he blɔ jo, nɛ e pee nɔ ko nɛ e juɛmi ji kaa e ma kɛ pue he jɔmi kɛ he blɔhi nɛ a ngma kɛ wo womi nɛ ɔ mi ɔ a kpeti eko.
